

---

---

## ОТиПЛ ЗА 10 ЛЕТ

А. А. Кретов

*Воронежский государственный университет*

Поступила в редакцию 1 сентября 2011 г.

Время писать историю Воронежского ОТиПЛа еще не пришло. Данная публикация такой цели и не ставит. Это скорее отчет о проделанной за 10 лет работе.

Функционально воронежский ОТиПЛ состоит из учебной и научно-исследовательской работы. Оба этих направления тесно, если не сказать неразрывно, переплетены.

Структурно ОТиПЛ ВГУ состоит из кафедры и Научно-методического центра компьютерной лингвистики, которые также следует рассматривать как сообщающиеся сосуды.

Кафедра – это заведующий А. А. Кретов, доценты И. А. Меркулова, К. М. Шилихина, Г. Д. Селезнев, Е. Н. Подтележникова, О. М. Воеводская, преподаватели: канд. филол. наук Ю. П. Плешкова, Ю. А. Суворова и И. А. Терентьева, лаборант кафедры Е. В. Нагорная и лаборанты компьютерного класса В. В. Платон и М. В. Катов.

НМЦ КомпЛи – это директор А. А. Кретов, методист Ю. А. Суворова и лаборант Д. С. Воеводский (он же аспирант кафедры).

Начнем с учебной работы. За 10 лет Воронежский ОТиПЛ выпустил 77 дипломированных специалистов. Из них 10 получили дипломы с отличием, что составляет 13 % от общего числа выпускников. Поскольку учебная составляющая работы кафедры регламентируется образовательным стандартом и учебным планом, вряд ли есть смысл на ней подробно останавливаться. Достаточно сказать, что самыми трудными для кафедры были первые пять лет, когда всё было впервые, когда в течение пяти лет И. А. Меркуловой, Г. Д. Селезневу и А. А. Кретову приходилось каждый семестр разрабатывать и читать по несколько новых курсов. Бесценным приобретением кафедры стала вышедшая из декретного отпуска К. М. Шилихина. Затем в штат кафедры вошли Е. Н. Подтележникова, Ю. П. Плешкова, Ю. А. Суворова и И. А. Терентьева. С 2005 по 2008 г. на кафедре работали первые выпускницы воронежского ОТиПЛа Н. Н. Власова и О. В. Баженова. Большой вклад в становление кафедры внесла первая и до сих пор непревзойденная лаборантка кафедры – в то время студентка вечернего

отделения исторического факультета И. Е. Воронина. В 2011 г. в связи с уходом в докторантуру И. А. Меркуловой и К. М. Шилихиной на кафедру пришла работать канд. филол. наук, доцент О. М. Воеводская.

Научно-исследовательская работа отделения ведется по следующим направлениям.

Первое направление – анализ и синтез лингвистических объектов. Итоги этой работы подведены на пяти конференциях «Проблемы компьютерной лингвистики», а также в монографии И. Е. Ворониной «Компьютерное моделирование лингвистических объектов» (Воронеж: ВГУ, 2007. – 177 с.). По результатам конференций опубликовано пять научных сборников.

К этому направлению относится разработка на ОТиПЛе фонологических и морфонологических идей И. А. Бодуэна де Куртенэ Казанского периода, получивших свое продолжение и развитие в трудах С. И. Бернштейна и системной лингвистике Г. П. Мельникова. Эта тема связана с созданием БРУМСа (Большого русского морфемного словаря объемом более 165 000 слов). Предварительным этапом этой работы явилась публикация «Морфемно-морфонологического словаря языка А. С. Пушкина» А. А. Кретовым и Л. Н. Матъциной (Воронеж, 1999). Эта тема представлена диссертацией «Морфемарий А. С. Пушкина как ключ к авторским архетипам», выполненной Л. Н. Матъциной на кафедре ТиПЛ и защищенной в декабре 2010 г. В рамках этого направления ведется работа по созданию «Морфемного словаря поэзии А. Т. Твардовского» студенткой 5-го курса ОТиПЛа Е. И. Сизоненко.

Еще одна тема в рамках этого направления – создание и использование параллельных корпусов текстов.

Эта работа, начатая по инициативе Е. В. Рахилиной, систематически ведется с 2003 г. в тесном сотрудничестве с Институтом русского языка РАН в рамках Национального корпуса русского языка, работу над которым возглавляет член-кор. РАН В. А. Плунгян. В 2007 г. это сотрудничество было официально оформлено договором между ИРЯ РАН и ВГУ, в соответствии с которым студенты 2-го курса ОТиПЛа проходят дистанционную практику по созданию параллельных текстов, руководство и мони-

торинг которой со стороны ИРЯ РАН осуществляет д-р филол. наук, профессор, известный лексикограф, фразеолог, германист Д. О. Добровольский.

На сегодняшний день можно говорить о трех параллельных корпусах: англо-русском (более 10 млн. словоупотреблений), русско-английском (1,7 млн. словоупотреблений) и немецко-русском (более 1,5 млн. словоупотреблений).

Общий же объем созданных студентами и преподавателями воронежского ТиПЛА параллельных текстов на конец 2010 г. превышал 13 млн. словоупотреблений.

В настоящее время, в значительной степени благодаря самоотверженной работе доцента кафедры Е. Н. Подтележниковой, эти цифры возросли еще на 3 с лишним миллиона словоупотреблений.

На сайт НКРЯ тексты выставляются с оправданной и понятной задержкой во времени, однако и в открытом доступе объем параллельных корпусов измеряется миллионами словоупотреблений.

С помощью параллельных текстов написали свои кандидатские диссертации И. В. Чарычанская и Ю. П. Плешкова, свои дипломные работы – Е. Е. Гурина «Формальная синтаксическая и лексическая асимметрия в параллельных текстах» (2005), и О. Катова (2008). На ОТиПЛе использование параллельных корпусов или НКРЯ стало обычной практикой. Настало, видимо, время начинать работу над французско-русским, испанско-русским, а быть может, и над итальянско- и португальско-русскими корпусами, поскольку все эти языки преподаются на факультете РГФ ВГУ.

Второе направление – лингвистическая прогностика. Итоги этой работы доложены на четырех конференциях «Проблемы лингвистической прогностики». По результатам этих конференций опубликованы 4 научных сборника и защищены 4 кандидатские диссертации (Л. В. Молчановой, О. Л. Гамовой, И. В. Домбровской и М. А. Глушко). В настоящее время над темой «Динамика и прогностика номинаций ЗВ во французской нарративной прозе» работает аспирантка кафедры ТиПЛА Ю. А. Силина. По решению Ученого совета факультета это научное направление становится известным научной общественности благодаря изданию «Библиотеки лингвистической прогностики», в которой на сегодня насчитывается пять томов: монографии А. А. Кретьева, Л. В. Молчановой, О. Л. Гамовой, И. В. Домбровской. Пятый том составляет монография А. И. Кузнецовой «Динамика русских глаголов движения с XI по XX в.», вышедшая в Издательстве ВГУ в 2011 г.

Третье направление – «Квантитативная лексикология и лексико-семантическая типология языков мира». Это направление представлено докторской диссертацией В. Т. Титова (Тверь, 2005) и двумя мо-

нографиями, в которых отражено содержание его диссертации: «Общая квантитативная лексикология романских языков» (Воронеж: ВГУ, 2002) и «Частная квантитативная лексикология романских языков» (Воронеж: ВГУ, 2004). В исследовании В. Т. Титова представлены результаты параметрического анализа лексики пяти живых романских языков: итальянского, французского, испанского португальского, румынского и одного мертвого – латинского. По этой проблематике защищены кандидатские диссертации О. В. Богдановой «Полипараметрическое исследование ядра лексической системы французского языка» (Воронеж, 2003), Т. А. Казаковой «Параметрический анализ немецкой лексики» (2008). Параметрическому анализу каталанской лексики посвящено диссертационное исследование Е. В. Долбиловой, карачаево-балкарской лексике – выпускницы ОТиПЛА и соискательницы кафедры ТиПЛА И. Д. Семёновой. Эта проблематика активно разрабатывается в дипломных работах студентов ОТиПЛА: параметрический анализ лексики различных языков осуществлен в дипломных работах К. П. Буравлёвой (2005 г. – малагасийский), И. Д. Семёновой (2005 г. – карачаево-балкарский), В. П. Бугаёва (2006 г. – турецкий), И. С. Лысенко (2007 г. – македонский), А. А. Кобцева (2007 г. – украинский), В. В. Тарховой (2007 г. – чешский), И. А. Терентьевой (2008 г. – польский), И. В. Воржевой (2008 г. – тофаларский), Ю. В. Макаровой (2008 г. – старославянский и литовский); О. Марасановой (2009 г. – белорусский), В. В. Тереховой (2009 г. – словацкий), Н. Р. Хайиткуловой (2009 г. – узбекский); А. В. Булавиной (2010 г. – японский) и С. Колядко (2010 г. – латышский), В. Дубовой (2010 г. – албанский). Их традицию развивают студенты 3-го и 2-го курсов: Р. С. Милованов (английский), Д. Багина (исландский), Р. Р. Мелкумов (армянский), К. Фролова (киргизский), О. Круглова (фарёрский), А. Смирнова (фризский).

Близка к завершению работа над монографией А. А. Кретьева и И. А. Меркуловой «Квантитативная лексикология славянских языков». В этой работе анализируются результаты параметрического анализа 15 славянских языков: русского, украинского, белорусского, польского, чешского, словацкого, полабского, словенского, сербохорватского, македонского, болгарского, старославянского, нижнелужицкого, верхнелужицкого и кашубского языков.

Разработка этой темы в течение 2007–2009 гг. поддерживалась грантом РГНФ.

Предварительные итоги докладывались в 2007 г. на IV Международной научно-практической конференции «Проблемы изучения живого русского слова на рубеже тысячелетий» (Воронеж, ВГПУ). Обобщающий доклад на эту тему опубликован в материалах 14-го Международного съезда славистов и доложен

И. А. Меркуловой в сентябре 2008 г. на 14-м Международном съезде славистов в Охриде (Македония). Там же состоялась презентация «Македонского словаря омонимов с русскими толкованиями». Составитель – А. А. Кретов (Воронеж, 2008). В настоящее время подготовлен к печати «Македонский словарь синонимов с русскими толкованиями» (авторы – А. А. Кретов и О. Т. Косаренко, компьютерная верстка А. В. Кашкиной, научная редакция канд. филол. наук Е. С. Обуховой).

Обобщающая статья А. А. Кретова, И. А. Меркуловой и В. Т. Титова «Проблемы квантитативной лексикологии славянских языков» опубликована в журнале «Вопросы языкознания», № 1 за 2011 г., издаваемом РАН.

Благодаря этим выступлениям и публикациям воронежский ОТиПЛА вышел на международный уровень, получил признание столичных и зарубежных коллег. Свидетельством такого признания является и первое место студентки М. А. Хищенко на Ломоносовских чтениях в МГУ в 2010 г. Призовые места студентов ОТиПЛА по результатам ежегодной научной студенческой конференции ВГУ стали доброй традицией. Школой мысли является научный студенческий семинар кафедры ТиПЛА, проводимый с 2004 г., через который в обязательном порядке проходят все студенты выпускного курса как докладчики, а студенты остальных курсов – как слушатели. К моменту получения диплома лучшие студенты отделения имеют публикации, в том числе и в «ваковских» изданиях.

Отраден также и выход научной проблематики кафедры за ее пределы: в проблемную группу кафедры, разрабатывающей тему «Квантитативная лексикология германской лексики», входит д-р филол. наук, профессор, зав. кафедрой итальянского и латинского языков В. Т. Титов, квантитативной лексикологией каталанского языка занимается преподаватель этой кафедры Е. В. Долбилова, в проблемную группу, работающую над этой темой, активно включились доцент кафедры ТиПЛА О. М. Воевудская и аспирант Д. С. Воевудский.

На сегодняшний день воронежская исследовательская группа лексико-семантической типологии располагает результатами параметрического анализа лексики 9 германских языков: английского, немецкого, нидерландского, идиш, африкаанс, датского, норвежского, исландского, шведского. Работа по исследованию лексики готского, фризского и фарёрского языков начата, но еще далека от завершения.

Кроме перечисленных выше языков, наличие результатов параметрической стратификации лексики новогреческого и финского языков, а также наличие электронных версий отдельных индо-иранских, финно-угорских, тюркских, тунгусо-маньчжурских, малайско-полинезийских, палеоазиатских и банту-

русских словарей закладывает хорошую основу для исследований в области лексико-семантической типологии языков мира.

Четвертым бурно развивающимся с 2009 г. направлением научной деятельности воронежского ТиПЛА является активная совместная с кафедрой русской литературы XIX в. разработка новой отрасли квантитативной лингвистики – маркемологии. Она стала возможной в результате того, что: а) частота слова в тексте была осознана как равнодействующая двух закономерностей: языковой и текстовой и б) был предложен способ извлекать из частоты ее языковую составляющую и тем самым получать текстовую составляющую в очищенном от влияния языка виде. Маркема – это одно из 50 существительных, в наибольшей степени характеризующих идейную составляющую текстов данного автора. Эта тема разрабатывалась в дипломной работе А. В. Кашкиной (2010), а сейчас разрабатывается в ее кандидатской диссертации. Маркемы в языке русской художественной прозы исследует в своей преддипломной работе студентка 4-го курса ОТиПЛА, лауреат Потанинской стипендии Е. Мотовых.

#### *Наши межкафедральные контакты*

Сотрудничество с кафедрой МО ЭВМ, которой заведовал К. С. Рыбак, и многолетнее сотрудничество с И. Е. Ворониной дало плоды в виде НМЦ КомпЛи, кандидатской диссертации И. Е. Ворониной, ее монографии «Компьютерное моделирование лингвистических объектов» (Воронеж: ИПЦ ВГУ, 2007), более 20 дипломных работ, написанных под совместным руководством И. Е. Ворониной и А. А. Кретова, и 7 программных продуктов, зарегистрированных в Государственном информационном фонде неопубликованных документов ФГНУ «Центр информационных технологий и систем органов исполнительной власти» алгоритмов и программ Российской Федерации. Некоторое время спустя к этому сотрудничеству присоединилась ученица И. Е. Ворониной и А. А. Кретова Н. В. Огаркова – ныне преподаватель кафедры ПО и АИС факультета ПМИМ ВГУ.

Кафедра ПИИТ (ФКН), возглавляемая Н. А. Тюкачёвым, обеспечивает все компьютерные дисциплины учебного плана воронежского ОТиПЛА.

По инициативе канд. физ.-мат. наук, доцента физического факультета ВГУ Л. А. Битюцкой магистрант кафедры физики полупроводников и микроэлектроники (заведующий – д-р физ.-мат. наук, профессор Е. Н. Бормонтов) А. А. Кретовым ежегодно читается курс «Введение в теоретическую и прикладную лингвистику».

Кафедра компьютерной лингвистики Донецкого национального университета (Донецк, Украина) дважды приглашала А. А. Кретова для чтения лекций студентам-украинцам, специализирующимся в области компьютерной лингвистики.

Кафедра русского языка Тамбовского государственного университета имени Г. Р. Державина приглашала А. А. Кретова для чтения курса «Новые информационные технологии в лингвистике» студентам и аспирантам.

Кафедра ТиПЛа МГУ принимала А. А. Кретова на стажировку, ее профессора участвовали в защите докторской диссертации А. А. Кретова.

Профессор кафедры ТиПЛа МГУ А. И. Кузнецова в составе комиссии Минобразования участвовала в лицензировании воронежского ТиПЛа. Доктор филол. наук, профессор кафедры ТиПЛа МГУ И. М. Кобозева четырежды возглавляла ГАК на воронежском ОТиПЛе, а выпускник и профессор московского ОТиПЛа, д-р филол. наук, член-кор. РАН В. М. Алпатов – дважды. В 2011 г. возглавил ГАК на воронежском ОТиПЛе еще один выпускник ОТиПЛа МГУ – профессор РГГУ Г. Е. Крейдлин.

Лекции студентам и преподавателям воронежского ОТиПЛа читали такие выпускники Московского ОТиПЛа, как А. И. Кузнецова, В. М. Алпатов, В. А. Плунгян, И. Е. Кобозева, Г. Е. Крейдлин.

В юбилейной конференции, посвященной 100-летию В. А. Звегинцева и 50-летию ОТиПЛа/ОСиПЛа МГУ, принимали участие представители воронежского ОТиПЛа: А. А. Кретов, К. М. Шилихина, И. Д. Семенова и докторант кафедры ТиПЛ ВГУ, доцент О. О. Борискина.

О. О. Борискина играет главную роль в создании и работе проблемной группы кафедры по теме «Криптоклассный анализ языка». Этой теме посвящена ее монография «Теория языковой категоризации. Национальное языковое сознание сквозь призму криптокласса» (Воронеж, 2003, в соавторстве с А. А. Кретовым). Этой же теме на материале английского языка посвящена и ее докторская диссертация.

Знаковым событием в плане сотрудничества ВГУ и РГГУ явилась конференция «Проблемы лексико-семантической типологии», проведенная совместно Московской группой лексической типологии во главе с д-ром филол. наук, профессором Е. В. Рахилиной и воронежской группой лексической типологии во главе с А. А. Кретовым и д-ром филол. наук, профессором В. Т. Титовым. Материалы этой конференции изданы в виде сборника научных трудов (Проблемы

лексико-семантической типологии. Воронеж : ИПЦ ВГУ, 2011). Справедливости ради стоит отметить, что группа МЛТ, кроме студентов и аспирантов Института лингвистики РГГУ, включает также студентов и аспирантов ОТиПЛа МГУ.

Как знак научного признания воронежского ОТиПЛа может рассматриваться предложение, сделанное в 2010 г. кафедре ТиПЛа ВГУ Отделом этимологии и ономастики Института русского языка имени В. В. Виноградова РАН выступить в качестве ведущей организации на защите кандидатской диссертации Т. А. Шалаевой, выполненной в ИРЯ РАН. Аналогичным образом можно рассматривать и положительный отзыв, данный Отделом этимологии и ономастики ИРЯ РАН на кандидатскую диссертацию Л. Н. Матыциной, защищенную в 2010 г.

Я ничего не сказал и не скажу о внеучебной работе на ОТиПЛе: о посвящении первокурсников на берегу лесного озера, о саде, посаженном ими в глубине леса, а также о Дне ОТиПЛа, побывать на котором можно каждую первую субботу апреля.

В заключение хотелось бы назвать и поблагодарить тех, кто стоял у истоков нашего отделения, кто помогал его становлению.

Первая и самая большая наша благодарность В. Т. Титову и Н. А. Фененко, благодаря неизменной поддержке которых воронежский ОТиПЛ возник и стал тем, чем стал.

В предыстории ОТиПЛа значительную роль сыграли зав. кафедрой общего языкознания и стилистики ВГУ профессор З. Д. Попова, канд. физ.-мат. наук, доцент, зав. кафедрой МО ЭВМ ф-та ПМИМ ВГУ К. С. Рыбак и канд. техн. наук, доцент И. Е. Воронина.

В становлении и развитии ОТиПЛа ВГУ участвовали также Л. В. Лаенко, В. П. Манаенков, А. А. Фаустов, В. Б. Кашкин, Н. А. Тюкачев и преподаватели его кафедры.

Всем, кого я назвал, и всем, кого не назвал, а среди последних, конечно же, нашим студентам – большая и искренняя благодарность.

Воронежский ОТиПЛ состоялся. Он родился, живет, развивается. Что будет дальше – покажет жизнь. Подождем еще 10 лет.

*Воронежский государственный университет*

*Кретов А. А., доктор филологических наук, профессор, заведующий кафедрой теоретической и прикладной лингвистики*

*E-mail: a\_a\_kretov@rambler.ru*

*Тел.: 8 (473) 220-41-49*

*Voronezh State University*

*Kretov A. A., Doctor of Philology, Professor, Head of the Department of Theoretical and Applied Linguistics*

*E-mail: a\_a\_kretov@rambler.ru*

*Tel.: 8(473) 220-41-49*